SELECTION®

SVENSKA

35204, 35205,35206
SELECTION HANDLEDSORTOS SOFT & RIGID
Läs noga igenom dessa instruktioner före användning!

Användningsområden/Indikationer
Selection Handledsortos Soft
Är avsedd att användas då handleden behöver avlastning t ex vid reumatiska sjukdomar, mjukdelsskador eller förslitningsskador.

Selection Handledsortos Rigid
Är avsedd att användas då handleden och tummens CMC-led behöver avlastning t ex vid reumatiska sjukdomar, mjukdelsskador eller förslitningsskador.

Indikationer; Inflammationer, arbetsrelaterade överansträngningar samt vid reumatiska eller degenerativa förändringar.

Kontraindikationer Inga kända.

Justering
Ändringar av denna produkt får enbart göras av sjukvårdskunnig personal.

Varning
Se till att bandaget inte spänns åt för hårt. Om någon form av irritation eller hudproblem uppstår, tag genast av bandaget. Kontrollera huden för tryckmärken dagligen.

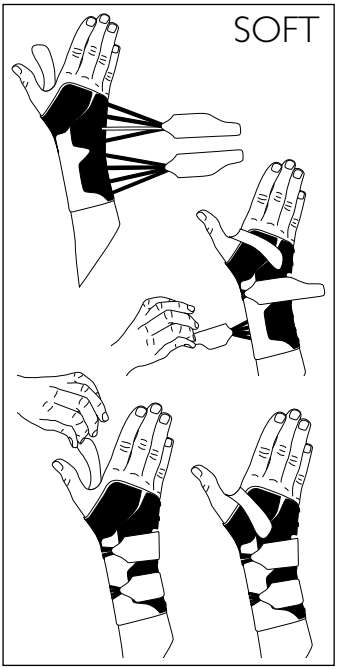
Materialspecifikation
Bandaget är tillverkat av polyester, nylon och elastan. Skenor av plast. Produkten är inte flamskyddsbehandlad.

Tvättinstruktion
Fäst alla kardborrband i materialet före tvätt. Använd tvättpåse. Maskintvättas i 40°C. Skontvätt. Plantorkas. Får ej torktumlas eller kemtvättas.

Vid frågor
Om några problem uppstår, tag av bandaget och kontakta utprovaren eller inköpsstället.

Instruktion

1. Kontrollera att produkten är hel och fri från skador.
2. Öppna kardborrbanden och lossa på snörningen.
3. Tag på bandaget som en handske.
4. Spänn åt de två banden som fäster i snörningen.
5. Spänn åt tumbandet.
6. Efterjustera så att bandaget sitter bekvämt.



35204, 35205,35206
SELECTION HÅNDLEDSORTOSE SOFT & RIGID

Læs disse instruktioner nøje inden anvendelse!

Anvendelsesområde/Indikationer
Selection Håndledsortose Soft
Er beregnet til anvendelse når håndleddet har brug for aflastning fx ved reumatologiske sygdomme, bløddelsskader eller slidskader.

Selection Håndledsortose Rigid
Er beregnet til anvendelse når håndleddet og tommelens CMC-led har brug for aflastning fx ved reumatologiske sygdomme, bløddelsskader eller slidskader.

Indikationer: Inflammationer, arbejdsrelaterede overbelastninger samt ved reumatologiske eller degenerative forandringer.

Kontraindikationer
Ingen kendte.

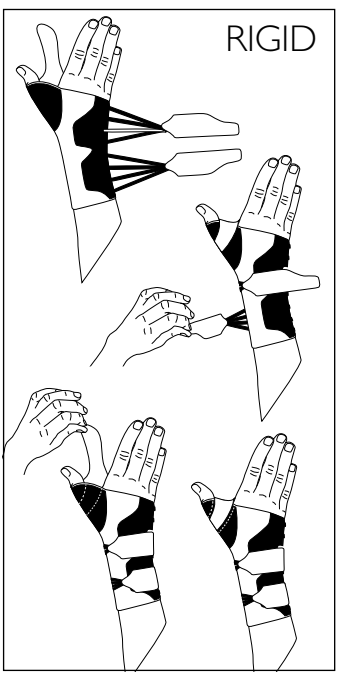
Justering
Ændringer i dette produkt må udelukkende udføres af sygeplejefagligt personale.

Advarsel
Sørg for at bandagen ikke strammes for hårdt. Hvis der opstår nogen former for irritation eller hudproblemer, skal du straks tage bandagen af. Kontroller dagligt huden for trykmærker.

Materialespecifikation
Bandagen er fremstillet af polyester, nylon og elastan. Skinner af plast. Produktet er ikke behandlet med flammehæmmere.

Vaskeinstruktion
Luk alle velcrobånd i materialet inden vask. Anvend vaskepose. Maskinvaskes ved 40°C. Skånevask. Liggetørres. Må ikke tørretumbles eller kemisk renses.

Ved spørgsmål
Hvis der opstår problemer med anvendelsen, skal du straks tage bandagen af og kontakte forhandleren eller den person der har udleveret bandagen til dig.



Instruktion

1. Kontroller at produktet er helt og fri for skader.
2. Åben velcrobåndene og løsn snøringen.
3. Tag bandagen på som en handske.
4. Stram de to bånd som holder snøringen.
5. Luk tommelbåndet.
6. Efterjuster så bandagen sidder behageligt.

SUOMI

35204, 35205,35206
SELECTION RANNETUKI
PEHMEÄ & JÄYKKÄ

Lue ohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa!

Käyttöalueet/Indikaatiot
Selection rannetuki, pehmeä
On tarkoitettu lieventämään rasitusta ranteessa esim. reumasairauksissa, pehmytkudosvammoissa tai rasitusvammoissa.

Selection rannetuki, jäykkä
On tarkoitetu käytettäväksi kun ranteen ja peukalon CMC-niveliä tarvitsee suojata rasitukselta esim. reumasairauksissa, pehmytkudosvammoissa tai rasitusvammoissa.

Indikaatiot; tulehdukset, työssä aiheutuvat rasitusvammat sekä reumaattiset tai rappeutumiseen liittyvät muutokset.

Kontraindikaatiot
Ei tunnetuja.

Säätäminen
Vain ammattitaitoinen henkilö saa tehdä muutoksia tuotteeseen.

Varoitus
Älä kiristä tukea liikaa. Jos ihossa ilmenee ärsytystä tai muita
oireita, riisu tuki heti. Tarkista ihon kunto päivittäin.

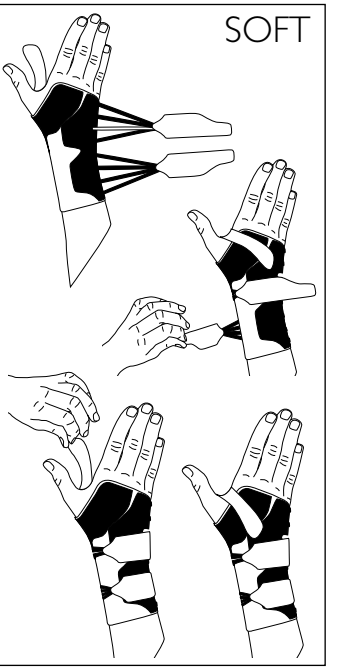
Materiaali
Tuki on valmistettu polyesterista, nylonista ja elastaanista. Lastat ovat muovia. Tuote ei ole tulen kestävä.

Pesuohjeet
Sulje kaikki tarranauhat ennen pesua. Käytä pesupussia. Hienopesu 40°C:ssa. Kuivaa tasaisella alustalla. Kuivausta kuivausrummussa tai kemiallistapesua ei suositella.

Kysyttävää
Jos tuen käytössä ilmenee ongelmia, riisu se ja ota yhteyttä sovittajaan tai ostopaikkaan.

Sovitusohjeet

1. Tarkista, että tuote on ehjä.
2. Avaa tarranauhat sekä nyörit.
3. Pujota ortoosi käteesi kuin hanska.
4. Kiristä molemmat tarranauhat nyörien kohdalta.
5. Kiristä tarranauha pekalon kohdalta.
6. Säädä tarranauhoja, niin että tuki istuu hyvin ja tuntuu mukavalta.



35204, 35205,35206
SELECTION HÅNDLEDDSORTOSE SOFT OG RIGID

Les nøye igjennom disse instruksjonene før bruk!

Bruksområder/Indikasjoner
Selection Håndleddsortose Soft
Beregnet til bruk når håndleddet trenger avlastning f.eks. ved revmatiske sykdommer, mykdelsskader eller ved slitasjeskader.

Selection Håndleddsortose Rigid
Beregnet til bruk når håndleddet og tommelens CMC ledd trenger avlastning f.eks. ved revmatiske sykdommer, mykdelsskader eller slitasjeskader.

Indikasjoner; Betennelser, arbeidsrelaterte overbelastninger samt ved revmatiske eller degenerative forandringer.

Kontraindikasjoner
Ingen kjente.

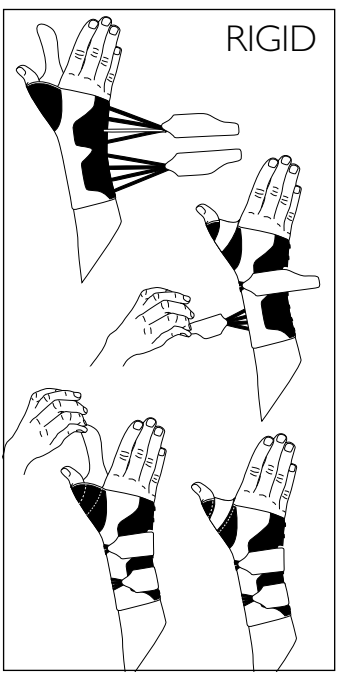
Justering
Endringer på dette produktet må kun gjøres av helsefaglig kyndig personale.

Advarsel
Pass på at ortosen ikke strammes for hardt. Om det oppstår noen form for irritasjon eller hudproblemer, ta umiddelbart av ortosen. Kontroller huden for trykkmerker daglig.

Materialspesifikasjon
Ortosen er laget av polyester, nylon og elastan. Skinner av plast. Produktet er ikke behandlet med flammehindrende materiale.

Vaskeanvisning
Fest alle borrelåsene i materialet før vask. Bruk vaskepose. Maskinvaskes i 40°C finvask. Tørkes flatt. Kan ikke tørkes i trommel eller renses kjemisk.

Ved spørsmål
Om det oppstår problemer, ta av ortosen og kontakt utprøveren eller forhandler.



Instruksjon

1. Kontroller at produktet er helt og uten skader.
2. Åpne borrelåsene og løsne på snøringen.
3. Ta på ortosen som en hanske.
4. Stram de to båndene som fester i snøringen.
5. Stram tommelbåndet.
6. Etterjuster slik at ortosen sitter behagelig.

ITALIANO

35204, 35205,35206
ORTESI PER POLSO SOFT/RIGID

Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare il prodotto!

Indicazioni
Ortesi per polso "Soft"
Ortesi per polso/mano consigliato per garantire un supporto ed uno scarico delle articolazioni di polso e mano, conseguenti a disordini di tipo reumatico o a lesioni dei tessuti molli.

Ortesi per pollice "Rigid"
Ortesi per polso/mano/pollice consigliato per garantire un supporto ed uno scarico delle articolazioni di polso e mano e dell'articolazione CMC del primo dito conseguenti a disordini di tipo reumatico o a lesioni dei tessuti molli.

Artrite reumatica, Degenerazione reumatica, Post trauma, Quadri infiammatori.

Controindicazioni
Nessuna.

Modifiche
Questo prodotto può essere modificato solo da personale qualificato.

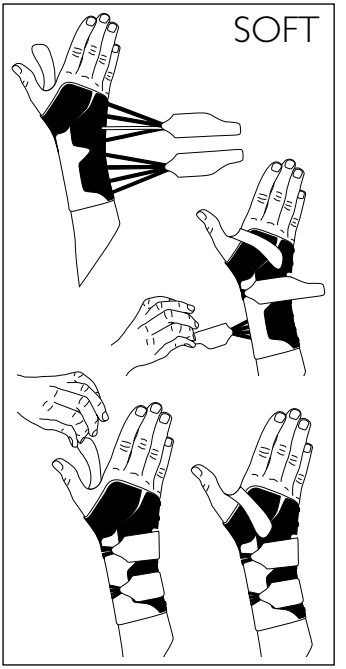
Avvertenze
Assicuratevi che i tiranti di chiusura non siano troppo stretti. Se compaiono segni o irritazioni della pelle, rimuovere immediatamente questo supporto. Controllate quotidianamente le condizioni della vostra pelle.

Materiali
Queste ortesi sono realizzate in poliestere, nylon ed elastane. Il materiale con cui sono realizzati questi prodotti non è "ritardante alla fiamma".

Istruzioni per il lavaggio
Chiudere tutti i velcri prima di lavare il prodotto. Lavare in lavatrice a 40°C con lavaggio delicato. Utilizzare un sacchetto per il lavaggio. Fare asciugare su una superficie piana. Non asciugare a secco.

Contatti
In caso di qualsiasi problema, svestire il presidio e contattare chi vi ha applicato questa ortesi o il negozio dove la stessa è stata acquistata.

Istruzioni per la corretta applicazione



1. Controllare che il prodotto sia completo e non danneggiato.
2. Aprire i tiranti in velcro ed allentare i "lacci" di chiusura.
3. Vestire l'ortesi come se fosse un guanto.
4. Agganciare i due tiranti di chiusura attorno al polso.
5. Agganciare il tirante di chiusura attorno al pollice.
6. Fare la regolazione finale dei tiranti di chiusura dell'ortesi in maniera sicura e confortevole.

35204, 35205,35206 SELECTION WRIST SUPPORT SOFT & RIGID

Carefully read this instruction sheet before use!

Intended use/Indications

Selection Wrist Soft

These products are intended for when the wrist needs support and off-loading in cases such as rheumatic disorders, soft tissue injuries or with degenerative changes.

Selection Wrist Rigid

These products are intended for wrists in need of support and off-loading of the first CMC-joint, in cases such as rheumatic disorders, soft tissue injuries or with degenerative changes.

Indications:

Inflammations, work related strain injuries or when rheumatic and/or degenerative changes are present.

Contraiandications

No known.

Adjustments

This products hould only be altered by medical professional person.

Warnings

Make sure that the straps are not too tight. If any sign of skin irritation occurs, immediately remove the support. Check your in on a daily basis.

Material Specifications

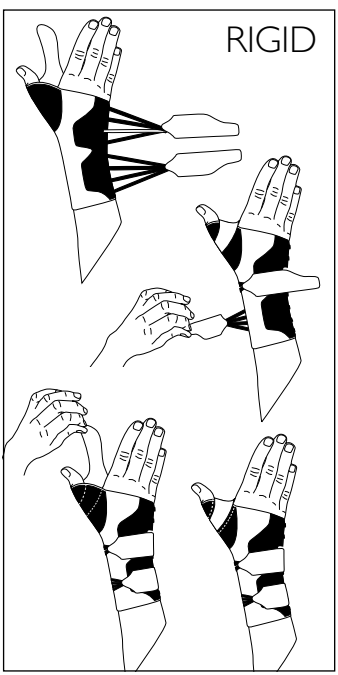
This iproduct is made from polyester, nylon and elastan. Spoons are made from plastic. This product is not flame retardant.

Washing Instruction

Close all Velcro prior to laundering. Machine wash in 40°C (104°F) gentle cycle. User a washing bag. Dry flat. Do not tumble dry or dry clean.

Who to Contact

If any problems occur, remove the support and contact your fitter or store where purchased.



Instructions for use

1. Check that the support is complete and without damage.
2. Open the Velcro straps and release the lacing.
3. Pull the orthosis on like a glove.
4. Secure the two straps around the wrist.
5. Secure the thumb strap.
6. Adjust for comfort.

DEUTSCH

35204, 35205,35206
SELECTION WRIST SUPPORT SOFT & RIGID

Lesen Sie diese Anleitung vor Gebrauch aufmerksam durch!

Verwendungszweck/Indikationen
Selection Wrist support - Soft
Zur Unterstützung und Entlastung des Handgelenks bei rheumatischen Erkrankungen, Weichteilverletzungen oder Gelenkverschleiß.

Selection Wrist support - Rigid
Zur Unterstützung und Entlastung des Handgelenks im CMC-I-Gelenk (Daumensattelgelenk), bei rheumatischen Erkrankungen, Weichteilverletzungen oder Gelenkverschleiß.

Indikation: Entzündung, arbeitsbedingte Überbelastung, rheumatische und/oder degenerative Veränderungen.

Kontraindikation
Keine bekannt.

Anpassung
Dieses Produkt darf nur von medizinisch geschultem Fachpersonal angepasst werden.

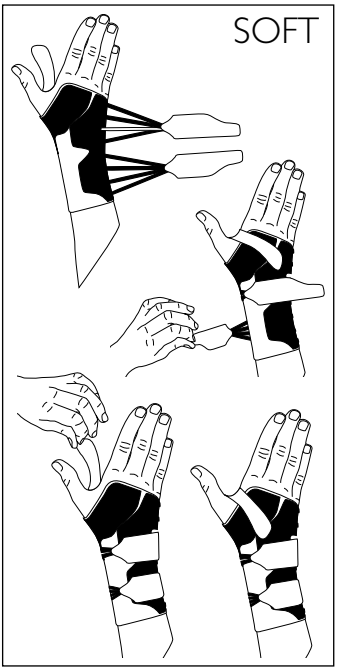
Warnungen
Stellen Sie sicher, dass die Gurte nicht zu fest anliegen. Wenn Anzeichen von Hautreizungen auftreten, ziehen Sie die Selection Wrist support unverzüglich aus. Überprüfen Sie Ihre Haut täglich.

Material Spezifikation
Dieses Produkt besteht aus Polyester, Nylon und Elasthan. Die Löffel sind aus Kunststoff.
Die Orthese ist leicht entflammbar.

Pflegeanleitung
Schließen Sie alle Klettverschlüsse vor dem Waschgang. Maschinenwäsche 40 °, Schongang. Verwenden Sie einen Waschbeutel. Flachliegend trocknen. Nicht im Trockner trocknen. Nicht chemisch reinigen.

Wer ist zu kontaktieren
Wenn Probleme mit der Orthese auftreten, entfernen Sie die Orthese und kontaktieren Sie das Fachpersonal, welches Ihnen die Orthese angepasst hat.

Gebrauchsanweisung



1. Überprüfen Sie die Orthese auf Vollständigkeit und eventuelle Beschädigungen.
2. Öffnen Sie die Klettbänder und öffnen Sie die Schnürung.
3. Ziehen Sie die Orthese wie einen Handschuh an.
4. Befestigen Sie die beiden Klettbänder um das Handgelenk.
5. Befestigen Sie den Daumengurt.
6. Stellen Sie einen angenehmen Tragekomfort sicher

35204, 35205,35206 SELECTION POLS ORTHOSE SOFT/RIGID

Lees deze instructie zorgvuldig voor gebruik!

Indicaties / beoogd gebruik
Selection Wrist Soft
Deze producten zijn bedoeld indien de pols ondersteuning en ontlasting behoeft zoals gewenst bij reumatische- en weke delen aandoeningen of langdurige stress.

Selection Wrist Rigid
Deze producten zijn bedoeld indien de pols ondersteuning en ontlasting behoeft van het eerste CMC-gewricht bij reumatische- en weke delen aandoeningen of langdurige stress. Onstekingen, werkgerelateerde stress of indien zich reumatische en/of degeneratieve veranderingen manifesteren.

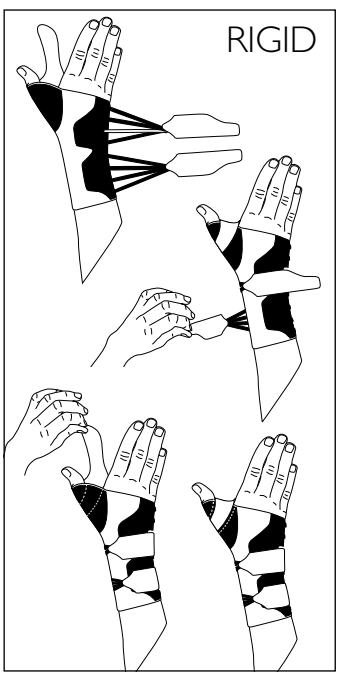
Contra-indicaties
Onbekend

Aanpassen
Dit product mag alleen door een medisch professional aangepast worden

Waarschuwing
Zorg dat de banden niet te strak zitten. Indien zich tekenen van huidirritatie voordoen de orthese direct verwijderen. Controleer dagelijks de conditie van de huid.

Materiaal specificaties
De orthese is gemaakt van polyester, nylon en elastan. Baleinen zijn plastic. Dit product is niet vlamvertragend.
Reinigingsinstructies
Sluit voor het wassen alle klittenbanden. Wassen op 40° C, normale toeren. Gebruik een waszak. Vlak laten drogen. Niet geschikt voor de droger en niet chemisch reinigen.

Contact
Indien zich enigerlei problemen voordoen, verwijder de orthese en neem contact op met de medisch specialist die de orthese heeft aangemeten.



Instructies voor gebruik

1. Controleer of de orthese compleet is en onbeschadigd.
2. Open de klittenbanden en open de veters.
3. Trek de orthese aan als een handschoen.
4. Zet de twee klittenbanden vast om de pols.
5. Zet de duimband vast.
6. Pas de bandspanning aan voor gewenst comfort.

POLSKI

35204, 35205,35206
SELECTION ORTEZA STABILIZUJĄCA NADGARSTEK MIĘKKA / USZTYWNIANIA

Przed użyciem dokładnie przeczytaj instrukcję!

Zalecenia
Model z miękkim ujęciem nadgarstka
Orteza stabilizująca nadgarstek doskonale sprawdza się gdy potrzebne jest wsparcie i odciążenie nadgarstka w takich przypadkach jak schorzenia reumatyczne, urazy tkanek miękkich lub zużycia powierzchni stawowych nadgarstka.

Model z usztywnionym ujęciem nadgarstka
Usztywniona orteza stabilizująca nadgarstek doskonale sprawdza się gdy potrzebne jest wsparcie i odciążenie nadgarstka i stawów śródręczno-nadgarstkowych w takich przypadkach jak schorzenia reumatyczne, urazy tkanek miękkich lub zużycia powierzchni stawowych nadgarstka.

Wskazania
zapalenia stawów, istniejące i/lub postępujące zmiany reumatyczne i zwyrodnieniowe.

Przeciwwskazania
Nie stwierdzono.

Dopasowanie
Produkt powinien być wybrany i dopasowany przez specjalistę.

Ostrzeżenia
Nie zapinaj pasków za ciasno, ponieważ możesz zaburzyć krążenie lub podrażnić skórę. Zdejmij natychmiast, jeśli
zauważysz zmianę koloru (ukrwienia) skóry, poczujesz mrowienie, lub pojawią się inne zaburzenia. Sprawdzaj codziennie stan skóry.

Skład produktu
Orteza jest wykonana z poliestru, nylonu i elastanu. Produkt nie jest ogniotrwały.

Konserwacja
Przed praniem należy pozapinać wszystkie taśmy Velcro. Można prać w pralce przy użyciu łagodnych środków piorących w temp. 40°C na nastawach-cykl delikatny. Zaleca się pranie kortezy w worku ochronnym. Suszyć rozłożone. Nie suszyć w suszarce bębnowej, nie czyścić chemicznie.

Kontakt
Jeśli pojawią się jakiekolwiek problemy zdejmij ortezę i skontaktuj się ze sprzedawcą.

Instrukcja zakładania

1. Przed założeniem ortezy upewnij się, czy produkt nie jest uszkodzony.

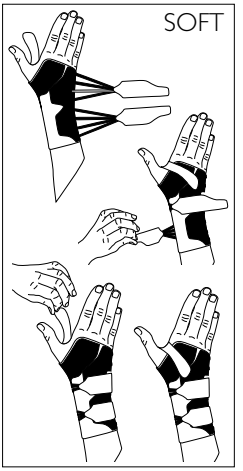
2. Odepnij wszystkie taśmy Velcro i poluzuj sznurowanie.

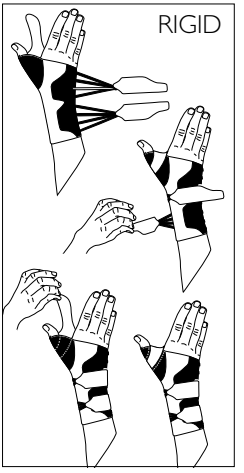
3. Załóż ortezę i ją dopasuj .

4. Zapnij dwie taśmy wokół nadgarstka.

5. Dopnij taśmę wokół kciuka.

6. Dopasuj ucisk do odczucia komfortu.





日本語 35204, 35205, 35206 セレクションリストサポート ソフト＆リジッド

適応

・炎症

・関節痛

・固定、免荷

本製品装着に関して

・装着に際しては医師または義肢装具士の指示に従ってください。

ご注意

・本製品のストラップを強く締めすぎないようにしてください。

・装着により何らかの異常が生じた場合は、直ちに使用を止め、医師にご相談ください。

洗濯方法

・洗濯前に本製品の全てのマジックテープをとめて洗濯してください。

・洗濯機のセッティングを"デリケートアイテム用"にしてください。

・洗濯ネットに入れて 40 度のお湯で洗濯してください。

・ドライクリーニング、乾燥機の使用は禁止。

・脱水後、平干ししてください。

材質

・本製品はポリエステル、ナイロン、ポリウレタンを使用しております。

・製品の中にはプラスチック製の支持部が含まれます。

・防炎性素材ではありません。

装着方法

① 全てのマジックを開いた状態にし、装着向きに注意して（ひもが外側を向くように）、グローブをはめるように装着します。

② 本体ストラップを引っ張ってマジックテープをとめ、母指ストラップ部もとめます。

③ 必要に応じて各ストラップのとめる位置や締め具合を調節してください。装着に違和感が無いか確認し、違和感があれば再度初めから装着しなおしてください。

Item No. SOFT Black	Item No. SOFT Beige	Item No. Rigid Black	Side	Size
35204 1010	35205 1010	35206 1010	Left	X-Small
35204 1011	35205 1011	35206 1011	Left	Small
35204 1115	35205 1115	N/A	Left	Small Plus
35204 1012	35205 1012	35206 1012	Left	Medium
35204 1125	35205 1125	N/A	Left	Medium Plus
35204 1013	35205 1013	35206 1013	Left	Large
35204 1135	35205 1135	N/A	Left	Large Plus
35204 1014	35205 1014	35206 1014	Left	X-Large
35204 1145	35205 1145	N/A	Left	X-Large Plus
35204 1015	35205 1015	35206 1015	Left	XX-Large
35204 1155	35205 1155	N/A	Left	XX-Large Plus
35204 2010	35205 2010	35206 2010	Right	X-Small
35204 2011	35205 2011	35206 2011	Right	Small
35204 2115	35205 2115	N/A	Right	Small Plus
35204 2012	35205 2012	35206 2012	Right	Medium
35204 2125	35205 2125	N/A	Right	Medium Plus
35204 2013	35205 2013	35206 2013	Right	Large
35204 2135	35205 2135	N/A	Right	Large Plus
35204 2014	35205 2014	35206 2014	Right	X-Large
35204 2145	35205 2145	N/A	Right	X-Large Plus
35204 2015	35205 2015	35206 2015	Right	XX-Large
35204 2155	35205 2155	N/A	Right	XX-Large Plus

Size	Wrist circumference	Arm circumference
X-Small	< 11 cm	N/A
Small	11 - 14 cm	N/A
Small Plus	11 - 14 cm	18 - 21cm
Medium	14 - 17 cm	N/A
Medium Plus	14 - 17 cm	21 - 24 cm
Large	17 - 20 cm	N/A
Large Plus	17 - 20 cm	24 - 27 cm
X-Large	20 - 23 cm	N/A
X-Large Plus	20 - 23 cm	27 - 30 cm
XX-Large	23 - 26 cm	N/A
XX-Large Plus	23 - 26 cm	30 - 33 cm

Camp Scandinavia AB, Karbingatan 38
SE-254 67 Helsingborg, Sweden
Phone +46 42 25 27 01

Camp Scandinavia May2021 ©

	SVERIGE	DENMARK	SUOMI	NORGE	UK/IRELAND	USA	INTERNATIONAL
Tel	042-25 27 01	43 96 66 99	09 350 76 30	23 23 31 20	+353 42 932 8177	888-678 6548	+46 42 25 27 01
Fax	042-25 27 25	43 43 22 66	09 350 76 388	23 23 31 21	+353 42 932 8182	800-289 0809	+46 42 25 27 25
	info@camp.se	info@camp.dk	info@camp.fi	info@camp.no	info@allarduk.co.uk	info@allardusa.com	info@allardint.com